

# Los pronombres relativos (1/2): los simples

*C'est une ville dont je ne connais pas le nom.*

Es una ciudad cuyo nombre no conozco.

## LECCIÓN

### ¿De qué se trata?

Estos pronombres unen dos oraciones: introducen la subordinada al mismo tiempo que permiten evitar la repetición de un elemento de la principal.

### ¿Cómo es en español?

Algunos pronombres presentan variación de género (cuyo, cuya) o de número (quienes, cuyos, cuyas):

Los amigos con quienes se han ido de viaje son canadienses.

→ *Les amis avec qui ils sont partis en voyage sont canadiens.*

Existen algunas restricciones: "quien" sólo puede tener antecedente animado, "cuyo" indica posesión.

### ¿Cómo es en francés?

#### 1. Los diferentes pronombres relativos

- a. Los pronombres relativos simples son: *qui, que, quoi, dont, où*.
- b. No varían ni en género ni en número. Sin embargo, obligan a hacer la concordancia entre el antecedente (la entidad a la que se refiere) y los demás elementos de la oración (adjetivos, participios, verbos):

*Les gens qui viennent te voir sont bizarres.* → La gente que viene a verte es extraña.

- c. *Que* es el único que se elide (nunca *qu*): delante de vocal o *h* muda se transforma en *qu'*.

*Les voitures qu'ils ont brûlées étaient neuves.* → Los autos que han quemado eran nuevos.

→ **Fiche 1** : La concordancia del participio

#### 2. La estructura de la subordinada y las funciones de los pronombres relativos

- a. *Qui* tiene la función de sujeto, independientemente de si su antecedente es animado o no:  
*Mange les mangues qui sont abîmées.* → Come los mangos **que** están estropeados.  
Cuando *qui* va precedido de una preposición, puede ser COI o complemento circunstancial (c. circ.):  
*L'ami à qui j'ai écrit vient de se marier.* → El amigo a quien le escribí acaba de casarse.

- b. *Que* suele ser COD. Su antecedente puede ser animado o no:

*Je ne connais pas la série télévisée que tu regardes.* → No conozco la serie que miras.

- También puede ser atributo:

*Elle n'a jamais rien dit, timide qu'elle était.* → Nunca dijo nada, tímida como era.

- El participio debe concordar en género y en número con el COD cuando éste aparece antes del verbo, conjugado con el auxiliar *être* (en el caso de los pronominales) o *avoir*:

*Les chaussures que je me suis achetées sont abîmées.*

→ Los zapatos que me he comprado están estropeados.

*Les villages que nous avons visités sont classés au patrimoine mondial de l'humanité.*

→ Los pueblos que visitamos están declarados Patrimonio mundial de la Humanidad.

→ **Fiche 1** : La concordancia del participio

- c.** *Quoi* se refiere a objetos inanimados, a pronombres indefinidos (*ce, quelque chose*, etc.) o a una proposición. Va introducido por una preposición (*avec, de, sans, pour*, etc.):  
*Il me faut de l'argent, sans quoi on ne peut pas manger.*  
 → Me hace falta dinero, sin lo cual no podemos comer.
- d.** *Où* tiene como antecedente un nombre inanimado. Su función es c. circ. de lugar o de tiempo. Puede ir precedido de una preposición (*avec, jusqu', par*, etc.):  
*Le jour où tu es venu, il pleuvait.* → El día en el que llegaste, llovía.  
*La rue par où elle est passée est bloquée.* → La calle por la que ha pasado está bloqueada.
- e.** *Dont* siempre tiene por antecedente un nombre o un pronombre (animado o no). Reemplaza un complemento introducido por la preposición *de*. Puede tener como función:
- Complemento de un verbo: c. de régimen prepositivo o bien, c. circ.  
*Les affaires dont j'ai besoin sont là.* [c. de rég. prepositivo: *avoir besoin de*]  
 → Las cosas que necesito están ahí.  
*La façon dont tu parles m'agace.* [c. circ.: *parler d'une certaine façon*]  
 → La manera como hablas me molesta.
  - Complemento de nombre que puede dar una noción de pertenencia. En este caso, va seguido de un grupo nominal que lleva artículo definido:  
*Le livre dont l'auteur a gagné un prix se vend très bien.*  
 → El libro cuyo autor ha ganado un premio se vende muy bien.
  - Complemento de un adjetivo (*fier, content, satisfait*, etc. + *de*):  
*Le savon dont je suis satisfait s'achète en pharmacie.*  
 → El jabón con el que estoy satisfecho se compra en farmacias.
  - Complemento de un numeral, en cuyo caso equivale a *parmi lesquel(le)s*:  
*Il y avait trois passagers dont un bébé.* → Había tres pasajeros, entre los cuales un bebé.

**¡Ojo!** En las subordinadas relativas el sujeto puede aparecer después del verbo:

*La chambre où dort Antoine.* → La habitación donde duerme Antonio.

Salvo si el sujeto es un pronombre personal (*La chambre où il dort.*) o si el verbo de la subordinada tiene un COD que no sea el pronombre relativo (*La chambre où Antoine écrit des poèmes.*).

## EJERCICIOS

### 1 Subraya la forma correcta.

- a.** « [I] se livra soudain à de très grandes réflexions sur ces quatre évènements, [...] [qui / que / quoi], pour lui, constituaient quatre catastrophes. » Honoré de Balzac, *Le curé de Tours*, 1832.
- b.** « Elle croyait encore se sentir secouée par les cahots de la voiture [que / dont / où] le roulement continuait dans sa tête. » Guy de Maupassant, *Une vie*, 1883.
- c.** « Le jour même [que / dont / où] devaient arriver ses parents, Julien raviva ses répulsions [...]. » Guy de Maupassant, *Une vie*, 1883.
- d.** « [L]e boulanger ayant entendu quelque bruit dans son four, la veille, [qui / que / où] n'était pas jour de cuisson, avait cru surprendre un chat rôdeur [...]. » Guy de Maupassant, *Une vie*, 1883.
- e.** « C'est un de ces idiots [qui / que / dont / où] on ne se méfie point [...]. » Georges Bernanos, *Un crime*, 1935.
- f.** « [L]e cinéaste [...] a tiré un film [...] cherchant ce qui fait l'épaisseur de notre conscience, ce avec [qui / que / quoi] on vit et [qui / que / quoi] n'a pas de temporalité. » *Philosophie magazine*, 17/01/2018.

2 Completa con el pronombre relativo correcto.

- a. « [Il] faut que notre voisin soit [...] quelque prince ..... voyage incognito. »  
Alexandre Dumas, *Le comte de Monte-Cristo*, 1844.
- b. « Il demandait aussi aide et assistance à l'Union Européenne, ce à ....., elle a répondu par le biais de la cheffe de sa diplomatie [...] par la positive. » [www.franceculture.fr](http://www.franceculture.fr)
- c. « [L]homme ..... Dieu a fait à son image, l'homme à ..... Dieu a imposé [...] pour suprême loi l'amour de son prochain, [...] quel sera son premier cri quand il apprendra que son camarade est sauvé ? »  
Alexandre Dumas, *Le comte de Monte-Cristo*, 1844.
- d. « Au moment ..... il achevait de me donner [...] les instructions [...] pour prendre chez lui [...] les lettres d'amour ..... sa maîtresse lui avait écrites [...], il perdit la parole [...]. »  
Honoré de Balzac, *Le message*, 1832.
- e. « [L]es Orientaux, [...] ces élus de la création ..... ont su se faire une vie de rêves [...]. »  
Alexandre Dumas, *Le comte de Monte-Cristo*, 1844.
- f. « [L]'abbé fit, sur la manière ..... Marianne était habillée, certaines observations [...]. »  
Honoré de Balzac, *Le curé de Tours*, 1832.

3 Escribe una sola oración empleando los pronombres relativos correctos, evitando así las repeticiones de las palabras en negrita.

- a. Il y a des gens. Tu rencontres **ces gens** par hasard et **ces gens** deviennent tes amis rapidement.  
→ .....
- b. Ce peintre est exposé dans une galerie. J'admire le talent **de ce peintre**.  
→ .....
- c. Je t'ai rencontré un jour. **Ce jour-là** il pleuvait des cordes.  
→ .....
- d. Les deux restaurants ont beaucoup de monde à midi. **Ces deux restaurants** font l'angle de la rue du Louvre et de la rue Étienne Marcel.  
→ .....
- e. Une ruelle à Troyes s'appelle la ruelle des Chats. Nous sommes passés par **la ruelle** des Chats.  
→ .....
- f. Sur la photo on voit cinq chercheurs connus. Parmi **ces chercheurs**, trois sont mes amis.  
→ .....

4 Escribe un párrafo en el que hables de tus muebles u objetos preferidos en casa. Emplea todos los pronombres relativos simples.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....